



# La Source

MUNICIPALITÉ DE BOLTON-OUEST MUNICIPALITY

Édition Décembre 2021  
December 2021 Edition

Vol. 06 – No. 03

9, chemin Town Hall  
Bolton-Ouest, QC J0E 2T0  
(450) 242-2704

[www.bolton-ouest.ca](http://www.bolton-ouest.ca)

*Bonne et heureuse année*  
*Happy New Year*  
**2022**





Un très joyeux Temps des Fêtes et Bonne et Heureuse Année 2022 à tous les citoyennes et citoyens de Bolton-ouest.

Les membres du conseil et de l'administration se joignent à moi pour vous souhaiter de la santé, du bonheur et de la paix en 2022.

*A very Merry Holiday Season and a Happy New Year 2022 to all citizens of West Bolton.*

*Members of the council and administration join me in wishing you health, happiness and peace in 2022.*

**Denis Vaillancourt, maire / mayor**

**OUVERTURE DE L'HÔTEL DE VILLE SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT**

En tout temps, vous pouvez contacter la municipalité au 450 242-2704. En raison de l'épidémie de Covid-19 et du télétravail, nous ne sommes pas toujours physiquement à l'Hôtel de Ville. Il nous fera plaisir de vous donner un rendez-vous au besoin.

**OPENING OF THE TOWN HALL BY APPOINTMENT ONLY**

*At any time, you can contact the municipality at 450 242-2704. Due to the Covid-19 epidemic and teleworking, we are not always physically at Town Hall. It will be our pleasure to make an appointment with you if necessary.*

**SERVICE AUX CITOYENS**  
*Citizen service*

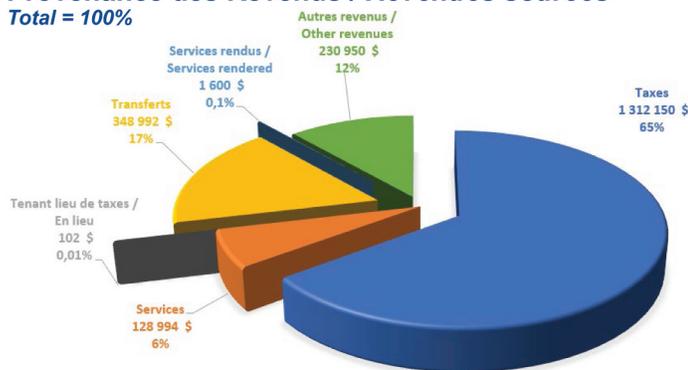


**SAVIEZ-VOUS QUE... / Did you know**

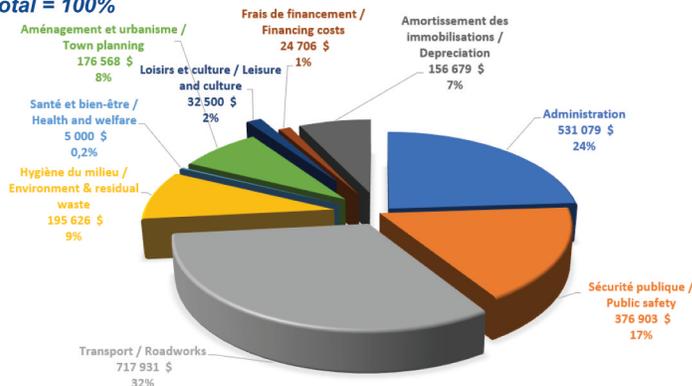


**VOUS ÊTES RÉPONDUS PAR UN CENTRE D'APPELS SPÉCIALISÉ DANS LE MILIEU MUNICIPAL / Your calls are answered by a specialist in the municipal surroundings**

**Provenance des Revenus / Revenues sources**  
*Total = 100%*



**Répartition des Charges / Expenditures Division**  
*Total = 100%*



## BUDGET 2022

Revenus / Revenues	2022	2021	Augmentation/ Increase (%)
Taxes	1 312 150 \$	1 256 229 \$	4,5%
Services	128 994	128 503	0,4%
Tenant lieu de taxes / <i>En lieu</i>	102	102	0,0%
Transferts	348 992	370 787	-5,9%
Services rendus / <i>Services rendered</i>	1 600	3 600	-55,6%
Autres revenus / <i>Other revenues</i>	230 950	177 820	29,9%
	<b>2 022 788</b>	<b>1 937 041</b>	<b>4,4%</b>

### Charges / Expenditures

Administration	531 079	497 316	6,8%
Sécurité publique / <i>Public safety</i>	376 903	371 120	1,6%
Transport / <i>Roadworks</i>	717 931	673 315	6,6%
Hygiène du milieu / <i>Environment &amp; residual waste</i>	195 626	192 163	1,8%
Santé et bien-être / <i>Health and welfare</i>	5 000	27 300	-81,7%
Aménagement et urbanisme / <i>Town planning</i>	176 568	141 376	24,9%
Loisirs et culture / <i>Leisure and culture</i>	32 500	39 500	-17,7%
Frais de financement / <i>Financing costs</i>	24 706	38 211	-35,3%
Amortissement des immobilisations / <i>Depreciation</i>	156 679	123 006	27,4%
	<b>2 216 992</b>	<b>2 103 307</b>	<b>5,4%</b>

### Excédent (déficit) avant conciliation / *Surplus (deficit) before conciliation*

<b>-194 204</b>	<b>-166 266</b>	
-----------------	-----------------	--

### Conciliation à des fins fiscales / *Conciliation for tax purposes*

Amortissement / <i>Depreciation</i>	156 679	123 006	27,4%
Remboursement de capital sur la dette à long terme / <i>Repayment of principal on long-term debt</i>	-13 800	-76 800	-82,0%

### Affectations / Assignments

Activités d'investissement / <i>Investments</i>	-136 571	-387 663	-64,8%
Excédent de fonctionnement accumulé non affecté / <i>Unassigned accumulated operating surplus</i>	99 325	126 673	-21,6%
Excédent de fonctionnement accumulé affecté / <i>Assigned accumulated operating surplus</i>			
Fonds Parcs & Terrains de jeux / <i>Parks and playgrounds fund</i>	91 571	108 750	-15,8%
Fonds des Carrières & sablière / <i>Quarry &amp; sand pit fund</i>	0	272 300	-100%
Fonds de roulement / <i>Cash Flow</i>	0	0	
Élections / <i>Elections</i>	-3 000	0	
Dépenses constatées à taxer ou à pourvoir / <i>Expenditure found to be taxable or to be filled</i>	0	0	
<b>Excédent (déficit) à des fins fiscales / <i>Surplus (deficit) for tax purposes</i></b>	<b>0</b>	<b>0\$</b>	

## PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2022-2023-2024 / THREE-YEAR CAPITAL EXPENDITURES PROGRAM

PROJETS / PROJECTS	2022	2023	2024
<b><u>TRANSPORT / TRANSPORTATION</u></b>			
<i>Travaux de réfection ou d'entretien de chaussées, ponceaux ou / Rehabilitation or maintenance of roadways, culverts or fossés prévus au Plan d'intervention en infrastructures routières locales / ditches envisaged in the Intervention plan for local road infrastructure</i>			
Chemin Bailey / Bailey Road		10 000 \$ SUB, FG	709 900 \$ SUB, EMP
Chemin de Brill / Brill Road		10 000 \$ SUB, FG	225 000 \$ SUB, EMP
Chemin Stukely / Stukely Road		5 000 \$ SUB, FG	100 000 \$ SUB, EMP
Chemin Spicer / Spicer Road		5 000 \$ SUB, FG	30 000 \$ SUB, EMP
<b><u>Travaux de réfection de chaussées, ponceaux ou fossés / Rehabilitation of roadways, culverts and ditches</u></b>			
Chemin Paramount - Réfection <i>Paramount Road - Rehabilitation</i>	2 400 000 \$ SUB, EMP		
Chemin Argyll - Rechargement <i>Argyll Road - Resurfacing</i>	200 000 \$ SUB, EMP		
Rechargement de chemins, ponceaux, reprofilage de fossés et cercles de virages / <i>Resurfacing of roads, culverts, reshaping ditches and turning circles</i>	50 000 \$ SUB, FG	50 000 \$ SUB, FRC	50 000 \$ SUB, FRC
Chemin Stagecoach - Rechargement <i>Stagecoach Road - Resurfacing</i>		280,000 \$ SUB	
Chemin Fuller - Rechargement <i>Fuller Road - Resurfacing</i>		275,000 \$ SUB	
Chemin de Brill (Upper) - Rechargement <i>De Brill Road (Upper) - Resurfacing</i>		205,000 \$ SUB	
Chemin Spicer (Upper) - Rechargement <i>Spicer Road (Upper) - Resurfacing</i>		150 000 \$ SUB	
<b><u>ADMINISTRATION / ADMINISTRATION</u></b>			
Hôtel de Ville - Plans, rénovations essentielles et accessibilité <i>Town Hall - Plans, essential renovations and accessibility</i>	85 000 \$ SUB, FG		
<b><u>URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLANNING AND THE ENVIRONMENT</u></b>			
Hôtel de Ville - Eau potable - Système de traitement <i>Town Hall - Drinking water treatment system</i>		15 000 \$ SUB	
Hôtel de Ville - Eaux usées - Système septique <i>Town Hall - Sewage - Septic system</i>		15 000 \$ SUB	
<b><u>LOISIRS ET CULTURE / LEISURE &amp; CULTURE</u></b>			
Sentier - Acquisition de droits réels <i>Trail - Acquisition of notarized rights</i>	5 000 \$ FRP	5 000 \$ FRP	5 000 \$ FRP
Sentier - Corridor d'urgence Mont Foster <i>Trail - Mount Foster Emergency Corridor</i>	300 000 \$ SUB, FRP		
Sentiers Mont Foster - Corridor Appalachiien <i>Trails - Mount Foster - Appalachian Corridor</i>	11 571 \$ FRP	12 198 \$ FRP	12 500 \$ FRP
Parc municipal - Plan concept <i>Municipal Park - Concept Plan</i>		5 000 \$ FRP	

**SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SECURITY**

Bornes sèches / Dry terminals	10 000 \$ FG	10 000 \$ FG	10 000 \$ FG
<b>TOTAL ANNUEL / YEARLY TOTAL</b>	<b>3 061 571 \$</b>	<b>1 052 198 \$</b>	<b>1 142 400 \$</b>
<b>FRP:</b> Fonds réservé - Parcs et terrains de jeux / <i>Segregated fund - Parks and playgrounds</i>	91 571 \$	22 198 \$	17 500 \$
<b>FRC:</b> Fonds réservé - Carrières et sablières / <i>Segregated fund - Quarries and sand pits</i>	- \$	25 000 \$	25 000 \$
<b>SUB:</b> Subvention / 75% +	2 100 000 \$	962 500 \$	798 675 \$
<b>SUB:</b> Subvention 50 à / to 74%	125 000 \$	25 000 \$	25 000 \$
<b>EMP:</b> Emprunt partie municipale / <i>Loan municipal part</i>	700 000 \$	- \$	266 225 \$
<b>FDR:</b> Fonds de roulement / <i>Working Capital</i>	- \$	- \$	- \$
<b>FRP:</b> Fonds général / <i>General fund</i>	45 000 \$	17 500 \$	10 000 \$
<b>BV:</b>	- \$	- \$	- \$

**REVENUS – TAXES FONCIÈRES / REVENUES – PROPERTY TAXES**

	2022 (\$)	2021 (\$)	Var. annuelle / Yearly diff.	Augmentation / Increase (%)
<b>Taxes foncières générales/ General property taxes</b>	0,50 \$	0,48 \$	0,00 \$	<b>4,2%</b>
<b>Taxes de services / Services taxes</b>				
Quote-Part MRC - Écocentre <i>RCM share-Ecocentre</i>	28,00 \$	28,00 \$	0,00 \$	0,00 %
Matières résiduelles / <i>Residual material</i>	159,00 \$	159,00 \$	0,00 \$	0,00 %
<b>Total tarifications / Total pricing</b>	<b>187,00 \$</b>	<b>187,00 \$</b>	<b>0,00 \$</b>	<b>0,00 %</b>
<b>Compte de taxes / Taxbill</b>				
Maison 200 000\$	1 187,00 \$	1 147,00 \$	40,00 \$	3,50 %
Maison 400 000\$	2 187,00 \$	2 107,00 \$	80,00 \$	3,80 %
Maison 1 000 000 \$	5 187,00 \$	4 987,00 \$	200,00 \$	4,00 %

**CALENDRIER DES ASSEMBLÉES RÉGULIÈRES 2021  
CALENDAR OF COUNCIL MEETINGS 2021**

- Lundi le 17 janvier à 19h30
- Lundi le 14 février à 19h30
- Lundi le 14 mars à 19h30
- Lundi le 11 avril à 19h30
- Lundi le 9 mai à 19h30
- Lundi le 6 juin à 19h30
- Lundi le 11 juillet à 19h30
- Lundi le 15 août à 19h30
- Lundi le 12 septembre à 19h30
- Mardi le 4 octobre à 19h30
- Lundi le 7 novembre à 19h30
- Lundi le 5 décembre à 19h30
- Lundi le 12 décembre à 19h30
- Monday, January 17<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, February 14<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, March 14<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, April 11<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, May 9<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, June 6<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, July 11<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, August 15<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, September 12<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Tuesday, October 4<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, November 7<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, December 5<sup>th</sup> at 7:30 pm
- Monday, December 12<sup>th</sup> at 7:30 pm

**2021-2022-2023**



200 000 \$  
(taxes 2021 : 1 147 \$)

**2021-2022-2023**



200 000 \$  
(taxes 2022 : 1 187 \$)



**Calendrier du déploiement de la fibre optique dans la MRC Brome-Missisquoi**

\* Conditionnelle à la réception des permis des propriétaires de structures selon les délais contractuels

MUNICIPALITÉS	PHASES	DÉBUT DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION*	PRÉVISION DE LA CONSTRUCTION COMPLÉTÉE A 90%	Étapes de déploiement					
				1-Relevés poteaux Terrain	2-Conception des plans	3-Demande de permis	4-Réception des permis	5-Construction du réseau	6-Réseau disponible chez le client
Pike River	En cours	Débutés	15/11/2020	100%	100%	100%	100%	95%	90%
Stanbridge Station	Complété	Complété	Complété	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Bedford	Complété	Complété	Complété	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Le Canton de Bedford	Complété	Complété	Complété	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Notre-Dame-de-Stanbridge	Complété	Complété	Complété	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Saint-Ignace-de-Stanbridge	Complété	Complété	Complété	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Saint-Armand	Complété	Complété	Complété	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Stanbridge East	En cours	Débutés	19/12/2020	100%	100%	100%	100%	99%	99%
Sainte Sabine	Complété	Complété	Complété	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Dunham	En cours	Débutés*	03/04/2021	100%	100%	100%	98%	88%	87%
Frelighsburg	En cours	Débutés	06/04/2021	100%	100%	100%	100%	91%	59%
Cowansville	En cours	Débutés	10/05/2021	100%	100%	100%	100%	72%	52%
Farnham	En cours	Débutés	10/06/2021	100%	100%	100%	85%	67%	18%
East Farnham	En cours	Débutés	17/04/2021	100%	100%	100%	100%	88%	0%
Brigham	En cours	Débutés	15/06/2021	100%	100%	100%	95%	47%	17%
Abercorn	En cours	Débutés	08/06/2021	100%	100%	100%	100%	84%	0%
Bromont	En cours	Débutés*	29/09/2021	100%	100%	100%	75%	25%	0%
Lac-Brome	En cours	Débutés	26/01/2022	100%	100%	100%	94%	63%	0%
Brome	En cours	Débutés	12/10/2021	100%	100%	100%	100%	80%	0%
Sutton	En cours	Débutés*	24/12/2021	100%	100%	100%	80%	21%	0%
Bolton-Ouest	En cours	Débutés*	05/01/2022	100%	100%	100%	76%	31%	0%

**Veillez prendre en note que la construction du réseau peut uniquement commencer lorsque les permis ont été reçus en totalité pour un secteur donné.**



La meilleure façon pour un citoyen pour communiquer son intérêt envers les services d'IHR est de communiquer avec le Service à la clientèle au 1 888 346-0057 ou en remplissant le formulaire d'adhésion sur le site web d'IHR Télécom en suivant le lien suivant.

En français : <https://ihrtelecom.com/inscription/>

*The best way for a citizen to communicate his interest in IHR services is to communicate with the Service to customers at 1 888 346-0057 or by completing the membership form on the IHR Telecom website by going to the following link.*

*In English : <https://ihrtelecom.com/registration/>*

**FERMETURE  
DE L'ÉCOCENTRE  
POUR LE TEMPS DES FÊTES**

**THE ECOCENTER  
IS CLOSED  
DURING THE HOLIDAYS**



## Vous avez besoin d'un soutien psychosocial ?

De nombreuses ressources existent pour vous accompagner.

### INFO-SOCIAL 811

Service de consultation téléphonique gratuit, confidentiel et 24/7.

Faites le **811**, si vous vivez de l'anxiété, un deuil, des difficultés, si vous avez des inquiétudes pour un proche, ou des questions concernant d'autres situations ou comportements qui vous causent des inquiétudes.

### JEU/DROGUE : AIDE ET RÉFÉRENCE

Services téléphoniques de soutien gratuits, bilingues, anonymes, confidentiels et 24/7.

- Jeu : aide et référence : 514 527-0140 ou 1 800 461-0140
- Drogue : aide et référence : 514 527-2626 ou 1 800 265-2626

### 1 866 APPELLE

Service téléphonique en prévention du suicide gratuit et 24/7.

En composant le **1 866 APPELLE (277-3553)**, vous serez immédiatement dirigé vers une ressource formée pour vous aider.

**Pour qui?** Toute personne qui pense au suicide, l'entourage de la personne suicidaire et les personnes endeuillées par le suicide.

Demandez de l'aide quand vous vous sentez dépassé par les événements.

Ce n'est pas un signe de faiblesse, c'est vous montrer assez fort pour prendre les moyens de vous aider.

Pour découvrir d'autres ressources, consultez :

[Quebec.ca/allermieux](http://Quebec.ca/allermieux)



## Are you in need of psychosocial support?

Many resources are available to help.

### INFO-SOCIAL 811

Info-Social 811 is a free and confidential 24/7 telephone help line.

Call 811 if you are experiencing anxiety, bereavement, problems, have concerns about a loved one or questions about other worrisome behaviour.

### GAMBLING/DRUGS: HELP AND REFERRAL

Free, bilingual, anonymous and confidential 24/7 telephone services.

- Gambling-Help and Referral: 514-527-0140 or 1-800-461-0140
- Drugs-Help and Referral: 514-527-2626 or 1-800-265-2626

### 1 866 APPELLE

Call 1-866-277-3553 for free 24/7 suicide prevention support.

You will be immediately transferred to a knowledgeable resource trained to help.

Who is this service meant for? Anyone that is thinking about ending their life, their immediate friends and family and people in bereavement from suicide.

Seeking assistance when you feel overwhelmed is not a sign of weakness but instead shows that you have the strength to do what is needed to find help.

Explore other resources at  
[Quebec.ca/gettingbetter](http://Quebec.ca/gettingbetter)



## Résidence de tourisme – Location à court terme (airbnb)

Saviez-vous que depuis mai 2020, il est obligatoire d'effectuer une demande d'usage conditionnel auprès de la Municipalité avant de pouvoir effectuer de la location à court terme pour une résidence de tourisme? Les frais reliés à cette demande sont de 500\$ et l'autorisation est délivrée par le Conseil municipal. Cette autorisation vous permettra d'obtenir la certification de la Corporation de l'industrie du Québec. Pour toutes questions, veuillez contacter le service d'urbanisme au coordonnées suivantes :

450-242-2704

[inspection@bolton-ouest.ca](mailto:inspection@bolton-ouest.ca)

### Tourist residence – Short term rental (airbnb)

Did you know that since May 2020, it is mandatory to apply for a conditional use at the Municipality before allowing short term rentals or tourist home? Fees for this application are \$500 and the authorization is given by the municipal Council. This authorization will allow you to obtain the attestation from the Corporation de l'industrie touristique du Québec. For any question, please contact the Town planning Department at the following contact details:

450-242-2704

[inspection@bolton-ouest.ca](mailto:inspection@bolton-ouest.ca)

Les séances **interactives** du conseil sont diffusées en direct sur Zoom et Facebook / *The interactive Council meetings are broadcast live on Zoom and Facebook.*

#### 4 FAÇONS DE PARTICIPER EN DIRECT

- 1- Connectez-vous sur ZOOM avec le numéro de réunion **514 778 3988**
- 2- Appelez au 1 438 809-7799 et entrez le numéro de réunion ZOOM **514 778 3988** suivi du #.
- 3- Envoyez un courriel à [reception@bolton-ouest.ca](mailto:reception@bolton-ouest.ca)
- 4- Écrivez un commentaire sur Facebook

#### 4 WAYS TO PARTICIPATE LIVE

- 1- Connect via ZOOM with the meeting number **514 778 3988**
- 2- Call 1 438 809-7799 and enter the ZOOM meeting number **514 778 3988** followed by #.
- 3- Send an email to [reception@bolton-ouest.ca](mailto:reception@bolton-ouest.ca)
- 4- Leave a comment on Facebook

**Politique des familles et des aînés :  
Retour sur la consultation citoyenne**

**La démarche**

La municipalité de Bolton-Ouest désire améliorer la qualité de vie des familles et des aînés résidants sur son territoire. Comme vous le savez peut-être, elle entreprend actuellement une démarche pour l'élaboration d'une politique des familles et des aînés de Bolton-Ouest et d'un plan d'action associé. Une aide financière de la part du Ministère de la Santé et des Services Sociaux ainsi que du Ministère de la Famille a été versée pour la réalisation de ce projet.

Il s'agit d'un véritable travail de co-construction avec de nombreuses parties prenantes de la communauté. En premier lieu, un comité de pilotage composé de six citoyennes et citoyens représentants des aînés et des familles, ainsi que d'un élu et de fonctionnaires a été mis sur place.

Emilie Rogerson, citoyenne  
Gail Watt, citoyenne  
Jean-Pierre Pouliot, élu responsable des questions « familles-aînés »  
John Rhicard, citoyen et employé de la municipalité  
Maïke Storks, directrice générale adjointe  
Nancy Lanteigne, citoyenne  
Rachel Massicks, citoyenne  
Sylvie Hébert, citoyenne

Nous remercions sincèrement ces citoyennes et citoyens, qui travaillent depuis maintenant un an avec dévouement, bienveillance et rigueur à la réalisation de la démarche. Le comité a, entre autres, réalisé un portrait statistique de la population de Bolton-Ouest, compilé les ressources disponibles pour les citoyens, élaboré un sondage et préparé une consultation « tempête d'idées ».

**Consultation citoyenne**

En deuxième lieu, un grand nombre parmi vous ont alors contribué à cette démarche en répondant au sondage. Nous avons fait un retour sur ce sujet dans l'édition précédente de La Source.

Récemment, les citoyens ont été invités à participer à une rencontre de consultation afin de creuser certains besoins et d'explorer de potentielles pistes de solutions. Vingt-neuf personnes se sont présentées le 20 novembre 2021, incluant 3 élus. Un grand merci à ceux qui ont participé à l'activité! Vos propositions enrichissantes et idées stimulantes alimentent grandement le travail du comité dans l'élaboration du plan d'action associé à la politique des familles et des aînés.

**Family and Seniors Policy:  
Looking back on the Citizen Consultation**

**The initiative**

The municipality of Bolton-Ouest wishes to improve the quality of life of families and seniors living on its territory. As you may know, the municipality is in the process of developing a West Bolton Family and Seniors Policy with a corresponding action plan. The Municipality benefits from financial assistance from the Ministry of Health and Social Services as well as the Ministry of the Family for the realization of this project.

This is a work of co-construction with many stakeholders in the community. First, a steering committee composed of six citizens representing seniors and families, as well as an elected official and municipal employees was set up.

Emilie Rogerson, citizen  
Gail Watt, citizen  
Jean-Pierre Pouliot, councillor responsible for seniors and family questions  
John Rhicard, citizen and employee at the municipality  
Maïke Storks, deputy director general  
Nancy Lanteigne, citizen and councillor since October 2021  
Rachel Massicks, citizen  
Sylvie Hébert, citizen

We sincerely thank these citizens, who have been working with dedication, benevolence and diligence to carry out the process for a year now. Among other things, the committee produced a statistical portrait of the population of West Bolton, compiled the resources available to citizens, developed a survey and prepared a brainstorming activity with citizens.

**Citizen consultation**

Secondly, many of you then contributed to this process by responding to the survey. We reviewed this topic in the previous edition of La Source.

Recently, citizens were invited to participate in a consultation meeting in order to look at certain needs and explore potential solutions. Twenty-nine citizens attended the event on November 20, 2021, including 3 elected officials. Many thanks to those who participated in the activity! Your enriching proposals and stimulating ideas greatly feed the work of the committee in developing the action plan associated with the family and seniors policy.



## Les enjeux dont les participants à la consultation ont discuté sont les suivants :

### LES SERVICES

- Manque de connaissance
- Manque d'accès

Comment mieux donner accès à l'information aux gens? Comment développer le sentiment d'appartenance aussi aux municipalités environnantes?

### LA SÉCURITÉ

- Sécurité sur les routes et chemins
- Lieu de rassemblement en cas d'urgence

Quelles actions la municipalité pourrait-elle mettre en place pour améliorer le sentiment de sécurité des familles et des aînés?

### LES LOISIRS

- Accès aux infrastructures
- Manque d'activités
- Manque de connaissance

Quelles ententes inter-municipales intéressent les aînés et les familles pour les loisirs? Quelles activités? Quel soutien financier?

### LE RÉSEAU SOCIAL

- Isolement
- Peu d'occasions et lieux de réseautage
- Enjeux de cohabitation

Comment mieux connaître les personnes vulnérables? Mieux les rejoindre? Mieux leur faire connaître les services? Comment les soutenir? Comment créer des occasions de réseautage, de rencontre et d'échange? Dans quoi et comment êtes-vous prêt à vous impliquer?

### L'HABITATION

- Peu d'options intergénérationnelles et abordables
- Difficulté d'entretien de la propriété

### Prochaines étapes

Grâce à la contribution des ceux qui ont répondu au sondage et participé à la consultation, le comité de pilotage a maintenant en main toutes les informations nécessaires pour bien comprendre la réalité sociale de Bolton-Ouest, cibler des enjeux à adresser et déterminer des actions à prendre afin d'améliorer la qualité de vie des familles et des aînés. Actuellement, le comité poursuit son travail d'analyse pour soumettre, en début d'année, son projet de politique et de plan d'action au conseil. C'est le conseil municipal qui est l'instance décisionnelle pour l'ensemble de la démarche. Ce dernier décidera notamment sur l'adoption de la politique et du plan d'action. Si la politique et le plan d'action sont adoptés, la municipalité de Bolton-Ouest nommera un comité familles-aînés afin d'assurer le suivi et la concrétisation des actions retenues.

## The issues discussed by the consultation participants were as follows:

### SERVICES

- Lack of awareness
- Lack of access

How to better provide information to citizens? How to develop a feeling of belonging to the surrounding municipalities as well?

### SAFETY

- Safety on roads
- Meeting place in case of an emergency

What actions could the municipality take to improve the sense of security of families and seniors?

### LEISURE ACTIVITIES

- Access to infrastructures
- Lack of activities
- Lack of awareness

What inter-municipal agreements are of interest to seniors and families in terms of leisure activities? Which type of activities? What financial support?

### SOCIAL NETWORK

- Isolation
- Few occasions and places for networking
- Issues of cohabitation

How to be better aware of vulnerable people? How to better reach them? How to make them aware of better services? How to create opportunities for networking, meetings and discussions? In what and how are you ready to get involved?

### HOUSING

- Few intergenerational and affordable options
- Difficulties of maintaining properties

### Next steps

Thanks to the contribution of those who answered the survey and participated in the consultation, the steering committee now has all the information necessary to fully understand the social reality of West Bolton, target the issues to be addressed and determine actions to be taken in order to improve the quality of life of families and seniors. Currently, the committee is continuing its analysis in order to submit a policy and action plan draft to the council at the beginning of next year. The city council is the decision-making body for the entire process and, as such, will decide in on the adoption of the policy and the action plan. If the policy and the action plan are adopted, the municipality of Bolton-Ouest will appoint a family-seniors committee to ensure the follow-up and the implementation of the selected actions.



## THE BROWN BIN: 3 SIMPLE AND EASY RULES

Reminder for what goes in the brown bin:

- 1 **CAN WE EAT IT?**  
(or part of something that can be eaten)
- 2 **IS IT PAPER OR CARDBOARD?**  
(soiled and uncoated)
- 3 **IS IT GARDEN WASTE?**  
(except branches more than 60 cm long)

### ACCEPTED MATERIALS

- **FOOD WASTE**  
Cooked food, cured, fresh or spoiled. All meal preparation waste and all food leftovers.
- **GREEN WASTE**  
Leaves, garden waste and branches less than 60 cm long.
- **SOILED PAPER AND CARDBOARD**  
Pizza and food delivery boxes (uncoated).
- **OTHER MATERIALS**  
Cold ashes, hair, wooden toothpicks, cat litter and animal feces (loose or in paper bags only).

### REFUSED MATERIALS

Any plastic bag, biodegradable or compostable

Diapers and sanitary products, medicinal products, dryer lint, vacuum cleaner bags and their content, dead animals, rocks, gravel, etc



MRC BROME-MISSISSQUOI.ca

For more information:  
bmvert.ca

### COUCHES RÉUTILISABLES : PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE

ATTENDU que plus de 4 500 couches sont nécessaires pour rendre un enfant propre;

ATTENDU que l'utilisation de couches réutilisables permet de réduire de manière significative la quantité de déchet à enfouir;

ATTENDU que les couches réutilisables d'aujourd'hui sont plus modernes et faciles d'entretien grâce aux velcros ou boutons-pression qui ont remplacé les épingles;

ATTENDU que la protection de l'environnement et le soutien à nos citoyens sont au cœur des préoccupations de notre communauté;

ATTENDU que le conseil souhaite que cette aide fasse partie de notre future politique familiale.

#### Le conseil municipal a décidé :

- d'accorder une aide financière maximale de 150 \$ par enfant âgé de deux ans ou moins pour encourager l'utilisation de couches réutilisables;
- que cette aide soit conditionnelle à la présentation d'une preuve de naissance et de résidence de l'enfant ainsi que d'une facture d'achat d'un ensemble de couches réutilisables (Ex. : coton, chanvre, bambou);
- d'autoriser le remboursement lorsque les conditions sont remplies;

**Vous pouvez faire parvenir votre demande à [dga@bolton-ouest.ca](mailto:dga@bolton-ouest.ca).**

### REUSABLE DIAPERS : FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM

*WHEREAS, it takes over 4,500 diapers to keep a child clean;*

*WHEREAS the use of reusable diapers significantly reduces the amount of waste to be landfilled;*

*WHEREAS today's reusable diapers are more modern and easy to care for thanks to the velcro or snap fasteners that have replaced pins;*

*WHEREAS the protection of the environment and the support of our citizens are at the heart of our community's concerns;*

*WHEREAS, Council wishes to have this assistance as part of our future family policy.*

#### The Municipal Council has decreed:

- to grant financial assistance of up to \$150 per child aged two years or less to encourage the use of reusable diapers;
- that this assistance be conditional upon the presentation of proof of birth and residence of the child as well as an invoice for the purchase of a set of reusable diapers (e.g. cotton, hemp, bamboo);
- to authorize reimbursement when the conditions are met;

**You can send your request to [dga@bolton-ouest.ca](mailto:dga@bolton-ouest.ca).**

## LE BAC BRUN : 3 RÈGLES SIMPLES ET FACILES

Rappel de ce qui va dans le bac brun :

- 1 **ÇA SE MANGE ?**  
(ou c'est une partie de quelque chose qui se mange)
- 2 **C'EST EN PAPIER OU EN CARTON ?**  
(souillé et non ciré)
- 3 **C'EST UN RÉSIDU DE JARDIN ?**  
(sauf les branches de plus de 60 cm de longueur)



### MATIÈRES ACCEPTÉES

- **RÉSIDUS ALIMENTAIRES**  
Nourriture cuite, crue, fraîche ou avariée. Tous les résidus de préparation de repas et tous les restants de table.
- **RÉSIDUS VERTS**  
Feuille, résidu de jardin et branches de moins de 60 cm de longueur.
- **PAPIER ET CARTON SOUILLÉS**  
Boîte de pizza et de livraison de repas (non ciré).
- **AUTRES MATIÈRES**  
Cendres froides, cheveux, poils, cure-dents en bois, litière et excréments d'animaux (en vrac ou en sac de papier seulement).

### MATIÈRES REFUSÉES

Tout sac de plastique, biodégradable ou compostable

Couches et produits sanitaires, médicaments, charpies de séchage, sacs d'aspirateur et leur contenu, animaux morts, roches, gravier, etc.

Consultez aussi le [bmvert.ca](http://bmvert.ca)

### DÉGEL

En période de dégel, la route est de 30 à 70 % plus fragile qu'en temps normal. Un seul véhicule en surcharge peut lui causer des dommages importants. Nous vous demandons de ne pas effectuer de travaux de construction nécessitant le transport de matériaux lourds entre la fin mars et la mi-avril.



### THAW

*During the thaw period, the road is 30 to 70% more fragile than normal. Only one vehicle overload can cause significant damage. We ask you not to carry out construction work requiring the transport of heavy materials between the end of March and mid-April.*

**DÉNEIGEMENT**

En hiver, les conditions routières peuvent changer très rapidement, surtout en montagnes. Nos déneigeurs font de leur mieux pour s’y adapter. Si un chemin est trop glissant ou mal déneigé, n’hésitez pas à le signaler au **450 242-2704** afin qu’ils puissent intervenir rapidement et ce, 24h/7 jours par semaine.

Si vous êtes fier de leur travail, n’hésitez pas à leur en faire part au même numéro. Pour toute situation d’urgence routière, vous pouvez joindre la Sûreté du Québec au 310-4141 en tout temps.

**STATIONNEMENT DE NUIT EN HIVER**

Dans le but de faciliter les opérations de déneigement, il est interdit de stationner un véhicule sur un chemin public entre 23 h et 7 h du 15 novembre au 31 mars. Une exception est prévue pour le temps des fêtes du 23 décembre au 3 janvier.

Nous vous demandons également de ne pas laisser un véhicule sur la route les jours de tempêtes afin de faciliter les opérations de déneigement.

**DÉPÔT DE NEIGE DANS LA RUE - INTERDICTION**

Nous vous rappelons que le dépôt de neige sur la rue ou dans les fossés est interdit.

**ABRI TEMPO**

Les abris tempo (ou abri d’auto hivernal) sont autorisés jusqu’à 15 avril 2022. À noter qu’à partir du 16 avril 2022, une attention particulière sera portée à la présence d’abri tempo. Des avis d’infractions pourraient être envoyés aux contrevenants.

**SNOW REMOVAL**

*In winter, road conditions can change very quickly, especially in the mountains. Our snow removal companies do their best to adapt. If a road is too slippery or poorly cleared of snow, do not hesitate to report it at **450 242-2704** so that they can intervene quickly and this, 24 hours /7 days a week.*

*If you are proud of their work, feel free to share it with them at the same number. For any road emergency, you can contact the Sûreté du Québec at 310-4141 at any time.*

**WINTER NIGHT PARKING**

*In order to facilitate snow removal operations, it is prohibited to park a vehicle on a public road between 11 pm and 7 am from November 15 to March 31. An exception is provided for the holiday season from December 23<sup>rd</sup> to January 3<sup>rd</sup>.*

*We also ask you not to leave a vehicle on the road during stormy days to facilitate snow removal operations.*

**SNOW DEPOSIT IN THE STREET - PROHIBITION**

*We remind you that the deposit of snow on the street or in the ditches is forbidden.*

**TEMPOS**

*Tempos (or winter carport) are authorized until April 15, 2022. Please note that starting on April 16, 2022, inspections will be made to see if tempos are still up. Notice of infractions could be sent to people who are non-compliant.*

**Demande de permis de rénovation**

**50\$**

**Travaux réalisés sans permis**

**650\$**

**\*500\$ d’amende + les frais de cour**

**Renovation permit application**

**\$50**

**Works without a permit**

**\$650**

**\*Fine of \$500 + court fees**

Vous planifiez un projet? Vous voulez réaliser des travaux d’une quelconque nature sur votre propriété? De la machinerie est nécessaire pour réaliser vos travaux? Un appel ou un courriel pourrait vous éviter les inconvénients reliés au non-respect de la réglementation en vigueur :

**Exemple d’un cas :** Construction réalisée trop près des limites de terrain, sans permis

**Conséquences :**

1. Amende de 500\$ + les frais de cour
2. Inadmissibilité à une dérogation mineure
3. Frais engagés pour la démolition ou le déplacement du bâtiment + les permis obligatoires pour ces travaux

Tous types de travaux peuvent être visés par les mêmes conséquences. Planifiez d’avance et effectuer une vérification auprès du Service d’urbanisme aux coordonnées suivantes :

**450-242-2704**

[inspection@bolton-ouest.ca](mailto:inspection@bolton-ouest.ca)

You are planning a project? You wish to do any kind of works on your property? Machinery is essential to do the works? Placing a call or sending an email could allow you to avoid any inconvenience related to not complying with the regulation:

**Case example:** Construction too close to the property limits, without a permit

**Consequences :**

1. Fine of \$500 + court fees
2. Ineligibility to apply for a minor exemption
3. Expenses incurred to demolish the construction or to move the construction + mandatory permits to do the works

Any type of works may be affected by the same consequences. Plan ahead and make sure to check with the Town planning Department at the following contact details:

**450-242-2704**

[inspection@bolton-ouest.ca](mailto:inspection@bolton-ouest.ca)

**Dévoilement des résultats de la classification 2021 des Fleurons du Québec – La Municipalité de Bolton-Ouest reçoit 4 fleurons !**



Le 9 décembre 2021, la Corporation des Fleurons du Québec procédait au 16e dévoilement de la classification horticole des municipalités évaluées en 2021 lors d'une soirée riche en émotions tenue à la Salle Théâtre La Scène de Saint-Hyacinthe. Des 136 municipalités évaluées cette année, 30 ont obtenu un fleuron de plus et la vaste majorité a progressé dans la grille de classification. La Municipalité de Bolton-Ouest a su se démarquer et obtenir 4 fleurons à sa première année de participation. Félicitations!

La Corporation des Fleurons tient à souligner les nombreux efforts consentis par la Municipalité de Bolton-Ouest et toutes les municipalités récompensées à travers la province pour embellir durablement le milieu et la qualité de vie de leurs citoyens.

Rappelons que les fleurons sont décernés pour une période de trois ans et sont assortis d'un rapport d'évaluation professionnelle suggérant des pistes d'amélioration afin de poursuivre la bonification du verdissement municipal. Les classificateurs visitent 60 % du territoire de chaque municipalité et évaluent tous les lieux à la vue du public incluant les sites publics, institutionnels, commerciaux et privés. Les initiatives de développement durable (compostage, jardin communautaire, conservation du patrimoine arboricole, etc.) sont également comptabilisées.

Actuellement, 43 % des Québécois résident dans une municipalité ayant obtenu des fleurons. En 2021, elles sont 338, dans toutes les régions du Québec, à les afficher fièrement! Une démonstration de l'intérêt grandissant des collectivités à verdir, embellir et améliorer leur environnement. Pour découvrir les résultats des municipalités en images, consultez la brochure de la 16e édition de classification horticole des Fleurons du Québec disponible sur le site Internet [www.fleuronsduquebec.com](http://www.fleuronsduquebec.com).

**Source :** Annie Champagne, chargée de projets  
Les Fleurons du Québec  
Téléphone : 450 774-5707  
[annie.champagne@fleuronsduquebec.com](mailto:annie.champagne@fleuronsduquebec.com)

La beauté naturelle de notre bande fleurie en bordure des champs à proximité de l'hôtel de ville a particulièrement attiré l'attention de l'évaluateur. Nous comptons continuer notre projet pilote de bandes fleuries et vous invitons à participer dans un effort collectif d'embellissement.

Si c'est pour des bandes fleuries, des plates bandes ou des pots de fleurs, si vous souhaitez partir vos plants de semences, il est bientôt le temps de commander vos semences!

**Voici quelques fournisseurs de semences :**

**Coderre & Fils Cie L**  
Semences indigènes Est du Canada  
(450) 243-6138  
101, rue Victoria, Knowlton (Québec) J0E 1V0

**Aiglon Indigo**  
Semences et plantes indigènes  
(819) 385-4509  
[info@aiglonindigo.com](mailto:info@aiglonindigo.com)  
<https://www.aiglonindigo.com/>  
332, rang Saint-Joseph, Lourdes (Québec) G0S 1T0

**Jardins de l'écoumène**

Semences bio  
450-835-1149  
[www.ecoumene.com/categorie-produit/semences/couvre-sol/](http://www.ecoumene.com/categorie-produit/semences/couvre-sol/)  
2855 ch. de l'Écoumène, Saint-Damien (Québec) J0K 2E0

**Vesey's Seeds**

Semences  
1 (800) 363-7333  
[customerservice@veseys.com](mailto:customerservice@veseys.com)  
<https://www.veseys.com/ca/flowers-and-bulbs/wildflowers.html>  
Po Box 9000, Charlottetown (PEI) C1A 8K6

**William Dam Seeds Seeds**

Semences non-traités  
905-628-6641  
[info@damseeds.com](mailto:info@damseeds.com)  
[www.damseeds.com/collections/flower-mixes](http://www.damseeds.com/collections/flower-mixes)  
279 Hwy 8, Dundas (Ontario) L9H 5E1



**Unveiling of the 2021 classification results of the Fleurons du Québec – The Municipality of Bolton-Ouest receives 4 fleurons!**

On December 9, 2021, the Corporation des Fleurons du Québec proceeded to the 16th unveiling of the horticultural classification of the municipalities evaluated in 2021 during an evening full of emotions held at the Salle Théâtre La Scène in Saint-Hyacinthe. Of the 136 municipalities assessed this year, 30 obtained an additional fleurons and the vast majority progressed in the classification grid. The Municipality of Bolton-Ouest was able to stand out and obtain 4 fleurons in its first year of participation. Congratulations!

The Corporation des Fleurons would like to underline the numerous efforts made by the Municipality of Bolton-Ouest and all the rewarded municipalities across the province to sustainably improve the environment and the quality of life of their citizens.

The fleurons are awarded for a period of three years and are accompanied by a professional evaluation report suggesting avenues for improvement in order to continue improving municipal greening. Classifiers visit 60% of the territory of each municipality and assess all places in public view, including public, institutional, commercial and private sites. Sustainable development initiatives (composting, community gardens, conservation of arboreal heritage, etc.) are also included.

Currently, 43% of Quebecers live in a municipality that has obtained the fleurons. In 2021, there are 338 municipalities across all regions of Quebec proudly displaying their fleurons which shows the growing interest of communities in greening, beautifying and improving their environment. To discover the results of the municipalities in pictures, consult the brochure of the 16th edition of the Fleurons du Québec horticultural classification available on the website [www.fleuronsduquebec.com](http://www.fleuronsduquebec.com).

**Source :** Annie Champagne, chargée de projets  
Les Fleurons du Québec  
Téléphone : 450 774-5707  
[annie.champagne@fleuronsduquebec.com](mailto:annie.champagne@fleuronsduquebec.com)

The natural beauty of our flower strip bordering the fields near the Town Hall particularly caught the reviewer's attention. We intend to continue our pilot flower strip project and invite you to participate in a collective embellishment effort.

If it is for flower strips, flower beds or pots, if you want to start your plants from seeds, it is soon time to order your seeds!

**Here are some seed suppliers:**

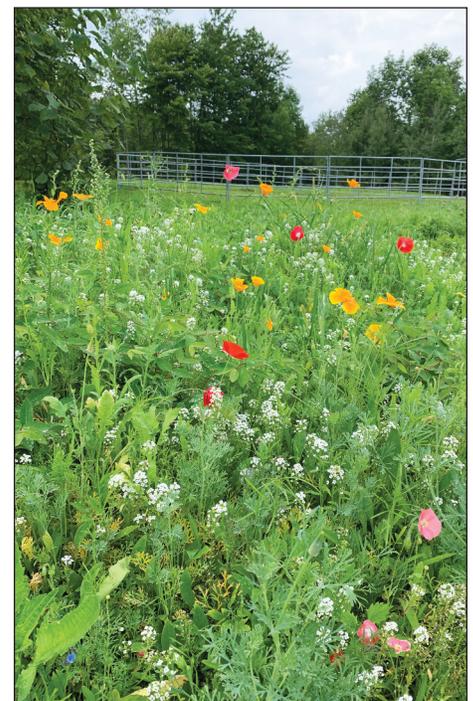
**Coderre & Fils Cie L**  
Native seeds Eastern Canada  
(450) 243-6138  
101, rue Victoria, Knowlton (Québec) J0E 1V0

**Aiglon Indigo**  
Seeds and native plants  
(819) 385-4509  
[info@aiglonindigo.com](mailto:info@aiglonindigo.com)  
<https://www.aiglonindigo.com/>  
332, rang Saint-Joseph, Lourdes (Québec) G0S 1T0

**Jardins de l'Écoumène**  
Organic seeds  
450-835-1149  
[www.ecoumene.com/categorie-produit/semences/couvre-sol/](http://www.ecoumene.com/categorie-produit/semences/couvre-sol/)  
2855 ch. de l'Écoumène, Saint-Damien (Québec) J0K 2E0

**Vesey's Seeds**  
Seeds  
1 (800) 363-7333  
[customerservice@veseys.com](mailto:customerservice@veseys.com)  
<https://www.veseys.com/ca/flowers-and-bulbs/wildflowers.html>  
Po Box 9000, Charlottetown (PEI) C1A 8K6

**William Dam Seeds Seeds**  
Untreated seeds  
905-628-6641  
[info@damseeds.com](mailto:info@damseeds.com)  
[www.damseeds.com/collections/flower-mixes](http://www.damseeds.com/collections/flower-mixes)  
279 Hwy 8, Dundas (Ontario) L9H 5E1



## Capsules loisirs

### Le saviez-vous?

#### Bibliothèque Pettes accessible gratuitement

La municipalité de Bolton-Ouest maintient une entente avec la Bibliothèque commémorative Pettes à Knowlton. Cette entente permet à tous les résidents de Bolton-Ouest d'obtenir gratuitement une adhésion complète. Profitez d'une vaste sélection de livres en français et en anglais, des publications numériques, d'une section pour enfants et d'un coin de lecture avec fauteuils confortables.

Lors de votre première visite, apportez une preuve de résidence à Bolton-Ouest pour créer votre adhésion.



## Pettes

### Bibliothèque commémorative Memorial Library

#### Pour plus d'informations :

**Bibliothèque commémorative Pettes**  
276, chemin Knowlton, Lac-Brome QC J0E 1V0  
450 243-6128 • [www.pettes.ca](http://www.pettes.ca)  
[www.facebook.com/petteslibrary](http://www.facebook.com/petteslibrary)

#### Loisirs de la ville de Lac-Brome au prix du résident

La Municipalité de Bolton-Ouest a une entente en matière de loisirs avec la Ville de Lac-Brome. Ainsi, les résidents de Bolton-Ouest désirant s'inscrire à une activité de loisirs de Lac-Brome gérée par Loisirs et services communautaires de Lac-Brome inc. bénéficient du rabais instantané de résident, de la tarification familiale et d'un accès aux équipements (plateaux sportifs et gymnase).

Les inscriptions pour la programmation de la session d'hiver se terminent le 7 janvier 2022.

Preuve de résidence (compte de taxes municipales, compte Hydro, etc) et passeport vaccinal requis!



VILLE DE LAC-BROME  
TOWN OF BROME LAKE

#### Pour plus d'informations :

**Service des loisirs, tourisme, culture et vie communautaire**  
270 rue Victoria, Lac-Brome (QC) J0E 1V0  
Téléphone : 450 242-2020 • Télécopieur : 450 242-2022  
Courriel : [info Loisirs@lacbrome.ca](mailto:info Loisirs@lacbrome.ca)  
<https://ville.lac-brome.qc.ca/fr/loisirs/>

## Leisure capsules

### Did you know

#### Pettes Memorial Library accessible free of charge

The Municipality of West Bolton maintains an agreement with the Pettes Memorial Library in Knowlton. This agreement allows all residents of West Bolton to obtain a full membership free of charge. Enjoy a wide selection of books in English and French, digital publications, a selection for children and a reading corner with comfortable chairs.

On your first visit, bring proof of residence in West Bolton to create your membership.



## Pettes

### Bibliothèque commémorative Memorial Library

#### For more information :

**Pettes Memorial Library**  
276, chemin Knowlton, Lac-Brome QC J0E 1V0  
450 243-6128 • [www.pettes.ca](http://www.pettes.ca)  
[www.facebook.com/petteslibrary](http://www.facebook.com/petteslibrary)

#### Resident rebates for leisure activities at the Town of Brome Lake

The Municipality of West Bolton has an agreement with the Town of Brome Lake in regards to their activity programs. Thus, West Bolton residents wishing to enroll on any of Brome Lake's activity program managed by the Brome Lake Recreation and Community Services can benefit from an instant rebate, whether it be, for an individual or a family pass. This offer is also applicable for the usage of the gym or any of outdoor sports equipment.

Registrations for the winter session close on January 7, 2022.

Proof of residence (municipal tax bill, Hydro account, etc.) and vaccination passport required!



VILLE DE LAC-BROME  
TOWN OF BROME LAKE

#### For more information :

**Recreation, Tourism, Culture and Community Life Services**  
270 Victoria Street, Brome Lake (QC) J0E 1V0  
Telephone: 450 242-2020 • Fax: (450) 242-2022  
Email: [info Loisirs@lacbrome.ca](mailto:info Loisirs@lacbrome.ca)  
<https://ville.lac-brome.qc.ca/fr/loisirs/>



**Groupe Facebook  
Familles de Bolton-Ouest**

Les résidents-es de Bolton-Ouest ont maintenant leur propre groupe Facebook pour communiquer entre eux grâce à l’initiative de Marielle La Rue... Le saviez-vous?

Vous aimeriez partager ou promouvoir ce qui est relié à notre bien-aimé Bolton-Ouest? Vous pourriez y partager vos idées, publier une photo de notre petit coin de paradis, promouvoir des produits de notre terroir, offrir votre expertise ou demander des recommandations pour des travaux, ou encore organiser une petite séance de jeu pour enfants ou donner des articles pour bébés. Si ça vient DE notre municipalité et c’est POUR ses rési-

dents-es, c’est approprié. Avec votre participation, ce groupe deviendra aussi agréable, aidant et fidèle à la communauté de Bolton-Ouest que ses résidents-es! Joignez-vous à nous :

<https://www.facebook.com/groups/1960093727473948>

Soumis par Sylvie Hébert

**West Bolton Families  
Facebook Group**

*West Bolton residents now have their own Facebook group thanks to an initiative by Marielle La Rue. Did you know?*

*If you feel like sharing and/or promoting anything that is closely or loosely related to our beautiful West Bolton, join the gang on Facebook! Share your thoughts or a photo of our beautiful surroundings, publish a post about food produced locally, a service you can provide for others or recommendations you’d like to get, a play date you’d like to set up for your little ones or info about baby items to give away. Anything and everything is accepted as long as it is FROM and FOR West Bolton residents. So let’s make this Facebook group as fun, helpful and devoted to its community as West Bolton residents are! Join us here:*

<https://www.facebook.com/groups/1960093727473948>

Submitted by Sylvie Hébert

**OPTION 1 – LIVRAISON PAR NOS BÉNÉVOLES**

Si vous habitez à Bolton-Ouest et que vous voulez être certain d’avoir une commande d’épicerie livrée à votre domicile par des bénévoles chaque mercredi : Veuillez transmettre votre liste à l’adresse [info@citam.ca](mailto:info@citam.ca) le plus tôt possible, **mais au plus tard à midi le mardi.**

Si vous ne pouvez pas la transmettre par courriel, appelez à l’Hôtel de Ville au 450 242-2704 24 h / 7 jours par semaine le plus tôt possible, mais **au plus tard à midi le mardi**, pour donner votre commande. Dans les deux cas, celle-ci sera transmise au **Métro Plouffe** de Waterloo et elle sera livrée chez vous entre 13 h et 17 h le mercredi.

**OPTION 2 – CUEILLETTE CHEZ MÉTRO**

Pour aller chercher votre commande en tout temps, allez sur le site : <https://www.metro.ca/mpriorite>

**OPTION 1 – DELIVERY BY OUR VOLUNTEERS**

*If you live in West Bolton and you wish to have your grocery order delivered at home by volunteers on every Wednesday for the following weeks: After you have completed your list, you have to send it to [info@citam.ca](mailto:info@citam.ca) no later than noon on Tuesday.*

*If you can’t send it by email, call the Town Hall at 450 242-2704 24 h / 7 days a week as soon as possible but **no later than noon on Tuesday** to place your order. In both cases, it will be sent to the **Métro Plouffe** of Waterloo and will be delivered at your home between 1 p.m. and 5 p.m. on Wednesday.*

**OPTION 2 – METRO PICKUP**

*To pick up your order at any time, go to the site: <https://www.metro.ca/mpriorite>*



**JANVIER / JANUARY**

D	L	M	M	J	V	S
2	3		5	6	7	1 8
9		11	12	13	14	15
16		18	19	20	21	22
23		25	26	27	28	29
30						

**FÉVRIER / FEBRUARY**

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13		15	16	17	18	19
20		22	23	24	25	26
27						

**MARS / MARCH**

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13		15	16	17	18	19
20		22	23	24	25	26
27		29	30	31		

**AVRIL / APRIL**

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3		5	6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17	18		20	21	22	23
24		26	27	28	29	30

**MAI / MAY**

D	L	M	M	J	V	S
1		3	4	5	6	7
8		10	11	12	13	14
15		17	18	19	20	21
22	23			26	27	28
29						

**JUIN / JUNE**

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5		7	8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19			22	23	24	25
26		28	29	30		

**JUILLET / JULY**

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3		5	6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17			20	21	22	23
24 31		26	27	28	29	30

**AOÛT / AUGUST**

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14			17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28		30	31			

**SEPTEMBRE / SEPTEMBER**

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5		7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18			21	22	23	24
25		27	28	29	30	

**OCTOBRE / OCTOBER**

D	L	M	M	J	V	S
2		4	5	6	7	1 8
9	10		12	13	14	15
16		18	19	20	21	22
23		25	26	27	28	29
30						

**NOVEMBRE / NOVEMBER**

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13		15	16	17	18	19
20		22	23	24	25	26
27		29	30			

**DÉCEMBRE / DECEMBER**

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4		6	7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18		20	21	22	23	24
25	26		28	29	30	31

**LÉGENDE / LEGEND**

Recyclage / Recycling

Ordures / Garbage

Séances du Conseil / Council Meetings

Matières organiques / Organic matters



À noter que les collectes des encombrants se feront le 31 mai et le 20 septembre 2022

Please note that the collection of large items will be on May 31st and September 20th 2022